

دليل المستهلك

ألفا ستيم PPM جهاز التحكم بالألم

محفز التنشيط الكهربائي

لعلاج الآلام الحادة والمزمنة، والآلام الناتجة عن العمليات الجراحية



الجهاز من نوع "ب". هذا المحفز يعمل بواسطة البطاريات فقط.
راجع تعليمات الاستخدام.



اقرأ دليل الاستخدام بتمعن قبل الاستخدام. لا تصل الأسلاك الرصاصية بالمزود الكهربائي الموجود على الحائط أو بالمقيس الكهربائي تحت أي ظرف. إن هذه الخطوة قد تسبب بخلل أو عطل كبير حتى لو لم تكن الأسلاك الرصاصية موصولة بالمحفز.



هذا الجهاز الطبي الكهربائي مصنف لدى شركة "اندرابترز لابورتوريز@". كما أن الصدمات الكهربائية، النار، التقنية وكل الملحقات الخاصة الأخرى تتلاءم مع مواصفات UL-2601-1 و 34VF CAN/CSA C22.2 No. 601.1.



بيان المطابقة لأوروبا
، وهو جهاز طبي من نوع "ب". وقد قامت وكالات خارجية Ila ألفا ستيم® PPM هو من فئة باختباره بشكل مستقل من أجل ضمان مطابقته للمعايير المعتمدة في سلامة المعدات الطبية والالتزام الكهرومغناطيسي.



© الكتروميكال بروداتكس انترناسيونال ٢٠٠٢، جميع الحقوق محفوظة
ألفا ستيم® مسجل لدى مكتب براءة الاختراع والعلامة التجارية الأميركي وحول العالم.

الفهرس

المقدمة.....
المواصفات.....
العلاج الطبي بالتيار الكهربائي.....
كيفية استخدام ألفا ستيم® PPM للتخفيف من الألم.....
كيفية القيام بفحص ذاتي.....
العناية بالبشرة.....
ماذا نتوقع.....
جرعة المعلومات: الاستعمال، موانع الاستعمال، طرق الوقاية الأعراض الجانبية.....
الخصائص التقنية.....
الحفظ والتعقيم.....
إصلاح الخلل.....
الخدمة.....
كفالة محدودة ل ٥ سنوات.....

ملاحظة للأطباء

نشكركم لتوصية ألفا ستيم® MPP . تم تحضير هذا الدليل لمستخدمي ألفا ستيم® MPP ، ومع ذلك فإن مساعدتك هي فائقة القيمة لمريضك. إحدى طرق المساعدة هي أن تشرح لمريضك عن المكان المحدد لوجود المشكلة لديه وكذلك عن الأمكنة المتأثرة بها (مثلاً أسفل الظهر في حالة ظهور وجع القدم). يمكنك أن تقترح أماكن معينة من المسرى الكهربائي لمشكلة مريضك المحددة. ألفا- ميد متوفر لخدمة احتياجات مريضك ولدعمك في تلبية هذه الحاجات. وتستمر الدراسات الجديدة بهدف معالجة إحدى اضطرابات مريضك المحددة. أنت مدعو للمراسلة، الاتصال، إرسال فاكس أو بريد الكتروني لألفا-ميد عند كل حاجة.

المقدمة

نهنك لاختيارك ألفا ستيم® PPM جهاز العلاج بالتنشيط الكهربائي هذا الجهاز الذي اشتريته هو ذا نوعية وجودة عالية. بشرائه تكمن خطوتك الأولى نحو حياة أكثر راحة واسترخاء.

أسنا ألفا- ميد بهدف تحسين جودة حياة زبائننا ونحن ملتزمون بمساعدة أولئك الذين يستخدمون منتجاتنا. لدينا خبراء تقنيين لضمان حصولك على أفضل مساعدة ممكنة. يمكن تحديد استشارة هاتفية معك ومع طبيبك من الأحد إلى الخميس، من العاشرة صباحاً حتى الخامسة ظهراً. يمكنك أيضاً أن تتصل بنا عبر البريد، الفاكس أو البريد الإلكتروني. نحن ندعم كل أجهزة تحفيز ألفا- ميد مع كفاءة المنتج لـ 5 سنوات كما هو مذكور في هذا الدليل.

ألفا ستيم® PPM هو جهاز طبي محدد لعلاج الآلام الحادة والمزمنة، والآلام الناتجة عن العمليات الجراحية. هذا العلاج هو غير باضع (لا يستلزم غرز ابر) كما انه لا يتطلب استخدام دواء. ألفا ستيم® PPM يقدم بديل محبذ للأدوية خاصة فيما يتعلق بالاضطرابات التي تستدعي علاجاً طويل المدى. بخلاف بعض الأدوية فإن ألفا ستيم® PPM يبقي العقل يقظاً. وبذلك يمكن تفادي الأعراض الجانبية للأدوية، والجرعات المفرطة المقصودة أو الغير مقصودة وحتى الانتحارية. بعد العلاج، ليس هناك عادةً أي تقييد جسدي يمكنه أن يعيق العودة إلى النشاطات العادية. العلاج بسيط ويمكنك التحكم به بنفسك في أي وقت. الأشخاص الذين يستخدمون ألفا ستيم® PPM يبلغون عادةً شعوراً بالراحة والرفاهية.

يتم استخدام التيار الكهربائي بسهولة عن طريق اللاصقة الذاتية التي تحتوي على أقطاب كهربائية. خلال العلاج، من الممكن أن تشعر بوخز خفيف بسبب التيار المحفز الجاري.

في أغلب الأحيان يكون ألفا ستيم® PPM الأداة الوحيدة اللازمة لتخفيف الآلام. وفي بعض الأحيان، يمكن إضافته إلى علاج آخر يصفه طبيبك. ألفا ستيم® PPM لن يعيق معظم العلاجات الأخرى.

عندما تفهم الإجراءات الأساسية، ستجد أن ألفا ستيم® PPM هو سهل الاستعمال. نرجو منك قراءة الدليل بالكامل جيداً قبل استعماله. تأكد من إتباع التعليمات العامة المعطاة وكل الإرشادات الخاصة التي تلقيتها من طبيبك.

المواصفات

قامت شركة الكتروميديكال بروداكتس انترناسيونال في ولاية تكساس في الولايات المتحدة الأمريكية بتطوير ألفا ستيم® PPM من خلال دراسة أصلية. إنها تكنولوجيا محددة تولد مربعاً معدلاً، على موجة ذات قطبين يبلغان ٥٠ و ٥٠١ أو ١٠٠ نبضة في الثانية، ١٠ إلى ٦٠٠ جزء من المليون من الأمبير، في ٥٠ % من الدورة الإلزامية للعمل.

ألفا ستيم® PPM هو جهاز صغير وخفيف الوزن. تصميمه يمكن من استعماله في مكتب متخصص صحي، عيادة طبية أو مستشفى وكذلك لعلاج ذاتي في البيت.

أزرار التحكم بسيطة وسهلة التعديل. هناك فاصل للوقت سهل التعديل يضمن أن العلاج المطلوب يتم في الفترة الزمنية المستلزمة حتى إذا صرف انتباهك أو غفوت. يمكنك أيضاً تعديل كمية التيار الكهربائي للحصول على الراحة والفائدة القصوى.

العلاج بالكثافة الكهربائية وهي عبارة تستعمل لوصف تيار كهربائي خفيف يستخدم لعلاج الآلام من خلال لاصقات ذاتية تحتوي على أقطاب كهربائية. هي تختلف عن الأنواع السابقة من التنشيط الكهربائي للأعصاب عن طريق الجلد بأنها تستخدم تياراً كهربائياً أصغر ولكنها تولد التيار بنبضات أطول. كما أن التنشيط الكهربائي للأعصاب عن طريق الجلد يجب أن يكون دائماً ملتصقاً بالجلد إذ أنه لا يملك نتيجة طويلة المدى، غير أن التنشيط الكهربائي لهذا الجهاز له تأثير طويل المدى ومتزايد.

نتائج العلاج الطبي الكهربائي تركزت على تصميم الموجة، قوة التيار الكهربائي، موقع المسرى الكهربائي والفترة الزمنية المستعملة. لألفا ستيم® PPM مولدان للموجة الكهربائية: مولد يعمل على موجة ٠,٥ هيرتز والآخر يستخدم لإضافة عوامل إضافية لتجنب الضغط على الجهاز العصبي. ألفا ستيم® PPM هو في الواقع ككمبيوتر صغير يدمج التطورات الأخيرة في عالم الطب الكهربائي. كل المكونات المستخدمة هي ذات أفضل جودة لضمان تنفيذ عمل الجهاز دون أية شوائب. هنالك نسبة نجاح تبلغ ١٠٠ في جميع حالات الاستعمال. هذا الجهاز صمم بطريقة تضمن سلامة المستخدم من أية خطورة كهربائية باستخدام بطاريات جاهزة بقوة ١,٥ فولت.

إحدى أهم الميزات المدمجة في ألفا ستيم® PPM هي تياراً كهربائياً يعمل على تغذية المسرى الكهربائي للحفاظ على قوة كهربائية واحدة، مما يخفف من تأثير مقاومة المسرى الكهربائي نتيجة للتراوح في قوته بسبب ضعف الاتصال بينه وبين الجلد.

ألفا ستيم® PPM هو جهاز من تطوير أخصائي البيولوجيا العصبية الدكتور دنيال ل. كيرش ومجموعة من الخبراء. الدكتور كيرش هو من الرواد في مجال الطب الكهرومغناطيسي منذ العام ١٩٧٢. هو عضو في مجلس الأكاديمية الأمريكية لمعالجة الألم وعضو في المعهد الأمريكي للإجهاد. الدكتور كيرش احتل منصب المدير الإكلينيكي لمركز الألم والاضطرابات المتصلة بالإجهاد في معهد كولومبيا الطبي المشيخي في مدينة نيويورك ومجموعة الطب الرياضي في سانتا مونيكا في كاليفورنيا. وهو يلقي محاضرات بشكل دائم لأطباء في جميع أنحاء العالم حول معالجة الألم والإجهاد. وحدها منتجات ألفا ستيم® الأصلية تتلاءم مع المواصفات المحددة لشركة منتجات الكتروميديكال العالمية.

العلاج الطبي بالتيار الكهربائي

العلاج الطبي الكهربائي ليس بمفهوم جديد في الطب. لقد عرف القدامى قيمة العلاج بواسطة التيار الكهربائي الطبيعي قبل أن يقوم ويليام جيلبيرت بتطوير الكهرباء عام ١٦٠٠ بمدة طويلة. لقد قام كل من أرسطو وأفلاطون بذكر سمك الطرديد الأسود (السمك الذي ينتج موجات كهربائية من أعضائه) الذي وصفه الطبيب سكريبيونيوس

لارغوس عام ٤٦ ميلادياً كدواء لمعالجة حالات طبية عدة من ألام الرأس حتى أسفل القدم. في المائة التاسعة عشر حقق أطباء الأسنان نتائج مذهلة باستخدام أجهزة كهربائية خام لمعالجة الألم.

البحوث حول استخدام الكثافة الكهربائية لتنشيط الدماغ بدأها الدكتور لودوك والدكتور روكسو في فرنسا عام ١٩٠٢. في البدء، أطلق على هذه الطريقة اسم التنويم الكهربائي للاعتقاد انه يحث على النوم. أما الدراسات حول استعمال ما يعرف اليوم بتحفيز الدماغ بالعلاج الكهربائي لعلاج القلق، الاكتئاب والقلق بدأ في الاتحاد السوفياتي من العام ١٩٥٠ إلى اليوم.

انتشرت الأجهزة الكهربائية قبل مئة عام لمعالجة الألم ومعالجة عدة اضطرابات طبية. لكن هذا النوع من العلاج فقد سمعته لدى مهنة الطب في بداية القرن العشرين بسبب التكنولوجيا المحدودة حينئذ والهيمنة السياسية على مجموعات الصيدلة. لذلك توقفت الكليات الطبية عن تعليم العلاج الكهرومغناطيسي. وحذفت الفيزياء الحيوية فعلياً من التطبيق الطبي كي تصبح الكيمياء العلم المسيطر مع عبء مسؤولية شفاء كل أمراض البشرية. اليوم، مع اتجاه القرن الواحد والعشرين، اتضح أن الكيمياء لم تستطع أن تلعب الدور الرئيسي في عالم الطب مما يفتح الباب للبحث بإعادة النظر بأهمية الفيزياء الحيوية.

في العام ١٩٦٥، نشر الدكتور رونالد ملزك الكندي والدكتور باتريك وال البريطاني مقالاً يشرح فيه نظرية شاملة جديدة عن تأثير الألم بجهازنا العصبي. نظرية "بوابة التحكم" شرحت أيضاً عن تأثير التحفيز الكهربائي على فيزيولوجيا الألم. في العام ١٩٦٧، بدأت زراعة الأجهزة الكهربائية بطريقة جراحية في جسم الإنسان لمعالجة آلام أسفل الظهر الحادة. بعد فترة وجيزة، استخدمت الشحنات الكهربائية السطحية لفحص تجاوب الإنسان بهدف معرفة من هو المريض الذي يمكنه خوض عملية جراحية. أدت الدراسات إلى اكتشاف فعالية هذه الشحنات الكهربائية السطحية إذ يمكن الاستعانة بها وحدها لتخفيف الألم دون الحاجة إلى عملية جراحية. منذ ذلك الحين، لاقت هذه الأجهزة المعروفة بأجهزة التنشيط الكهربائي للأعصاب رواجاً كبيراً لدى الأطباء وأطباء الأسنان للتحكم بأشكال عدة للألم. تكنولوجيا التنشيط الكهربائي للأعصاب تعتمد على استخدام الكهرباء كقوة. إذا قمنا بضرب منطقة مؤلمة بأداة صلبة كالقلم أو الملحقة سنحصل على النتيجة ذاتها. لذلك يشار أحياناً إلى التنشيط الكهربائي للأعصاب بالتيار المعاكس لعدم الشعور بالألم. إذ أن هذا التنشيط ليس طويل المدى والأشخاص الذين يستخدمونه يتطورون تحملاً للتيار الكهربائي مما يتطلب زيادته حتى يفقد فعاليته على المستوى المسموح به والملائم لتعليمات السلامة.

العلوم الحديثة أظهرت وجود عدة مناطق كهربائية حيوية في الجسم. الجهاز العصبي مثلاً يعرف منذ فترة طويلة بأنه يعمل من خلال كيمياء كهربائية وإشارات كهربائية مجردة. كل الجزيئات في الجسم تلتصق ببعضها بواسطة رابط كهربائي على مستوى الذرة. هذه المعلومات أدت لعلماء الطب أمثال دكتور روبرت بيكر الأميركي ودكتور بيورن نوردنستروم السويدي (والذي احتل منصب رئيس مجلس الجمعية العامة لهيئة نوبل) باقتراح نظريات جديدة عن الفيزيولوجيا تعتمد على أنظمة تحكم الكهرباء البيولوجية.

خلال القرون السابقة، تحطت التكنولوجيا التحليل الكيميائي في قسم الطب التشخيصي. مع تكنولوجيا ألفا ستيم®، بدأ أخيراً العلاج القائم على الفيزياء الحيوية بالتوسع كبديل قابل للنمو يمكنه ان يستبدل العلاج بالأدوية أو بالعمليات الجراحية. جهاز ألفا ستيم® طراز ٢٠٠٠، وهو جهاز إلكتروني دقيق للغاية، وصل وزنه إلى ٤٠ باوند (١٨،١٨ كلغ) وبلغ ثمنه \$٥٨٥٠ عندما تم تسويقه لأول مرة عام ١٩٨١. ألفا ستيم® PPM محفز التنشيط الكهربائي يستخدم التكنولوجيا الأكثر تقدماً المتوفرة اليوم. من الممكن اليوم، في معظم الأحيان، تخفيف الألم بواسطة تيار ذا قوة أقل بكثير من المحفز الكهربائي للأعصاب التقليدي، بالإضافة لكونه يؤمن نتيجة لفترة أطول وشعور بارتياح متزايد خلال فترة علاج لا تتعدى بضعة دقائق كل يومين. إذا قمت باستخدامه بالطريقة الصحيحة، نحن نثق بأن ألفا ستيم® PPM سيساعدك على تخفيف ألمك، وبذلك سيحسن جودة حياتك.



التشغيل بالضغط على زر واحد

اقرأ التعليمات التالية بتعمّن.
يمكنك حينئذ وضع الأقطاب الكهربائية وبدء الاستخدام بالضغط على زر التشغيل. هذا هو كل ما عليك القيام به! عند الحاجة، يمكنك ضبط القوة بزيادتها أو تخفيفها بحسب الحاجة حتى تصل إلى وضعية مريحة في أي وقت خلال العلاج.

كيفية استخدام ألفا ستيم® PPM للتحكم بالألام

١- الحفاظ على جلد نظيف – من المفضل تنظيف الجلد جيداً قبل البدء بالعلاج واستخدام الأقطاب الكهربائية. استخدم الصابون والماء وتم جفّفه جيداً، لأنه أمر أساسي في المناطق الدهنية أو التي تجمعت فيها القذارة، أو في المناطق المغطاة بمواد التجميل أو مثبتت الشعر.

٢- اعرف ألمك – لا تنسى أن تقيّم ألمك قبل وبعد كل علاج وأيضاً خلال العلاج بين الحين والآخر. يمكن لطبيبك أن يعطيك إرشادات لتساعدك على التقييم السريع والبسيط. مما يضطرك إلى القيام بحركة بسيطة تغير فيها وضعتك إلى أخرى تشعرك بمقدار أكبر من الألم، وتقييم هذا الألم الذي تشعر به على سلم درجات من صفر (لا ألم بالمرّة) إلى عشرة (ألم حاد جداً) عند بداية ونهاية العلاج. انتقال الجسم المتألم بين درجات الألم والانتباه إلى الدرجة القصوى والدرجة الدنيا هي أيضاً مؤشر للتقدم في العلاج. ألفا ستيم® يعطي نتيجة سريعة لدى معظم المرضى، لذلك من المهم استخدام هذه الإرشادات خلال جلسة علاج واحدة لتحديد فعالية الجهاز. المحافظة على قائمة بسلم الدرجات من صفر إلى عشرة وتدوين التغييرات في درجات الألم يومياً أو حتى بحسب الساعات يمكنها مساعدة طبيبك على إعطائك النصيحة الأفضل. اعتبر أن الرقم ١٠ يساوي "أسوأ حالات الألم التي يمكن الوصول إليها". لمساعدتك على فهم هذا النظام، أرفقنا تحديداً لدرجات الألم فيما يلي (استخدم الأرقام المفردة لنصف درجة الألم):

تحديد درجات الألم

- ١٠ ألم معتد جداً، هو في أغلب الأحيان مضمّن للعزيمة
- ٨ ألم غير محمول، مركز، يسمح فقط بالقيام بالأعمال الغير مجهدّة
- ٦ ألم قوي لكنه لا يعيق صاحبه من إكمال مهامه
- ٤ ألم مزعج، يمكن تجنبه أحياناً
- ٢ ألم خفيف، نلاحظه فقط عندما تتم الإشارة إليه
- صفر لا ألم بالمرّة

من المفيد أن ترقق سجل سلم درجات الألم بدرجات الكثافة الكهربائية المستعملة خلال العلاج بألفا ستيم® (صفر – ٦ x ١٠٠ µA) وتحديد الدرجات (٥- ٧ في ما يلي) بالإضافة إلى تدوين الأماكن التي عالجتها بالأقطاب الكهربائية.

إليك بعض الأسئلة التي ستساعدك وستساعد طبيبك لفهم ألمك:

- * متى بدأ الألم؟
- * هل هناك وضعية تخفف الألم أو وضعية تزيد من حدته؟
- * هل يمكنك القيام بحركة ما تخفف الألم أو تزيد من حدته؟
- * هل الألم عميق تحت الجلد أم أنه سطحي؟
- * هل هناك نقاط محددة للألم في جسمك يمكنك الإشارة إليها بإصبعك؟
- * هل الألم موجود دائماً في نفس المكان أم أنه ينتقل من منطقة إلى أخرى؟
- * هل لديك عوارض أخرى يمكن ربطها بالألم؟
- * هل تتفاوت درجة الألم خلال اليوم أو الأسبوع؟
- * أي من الكلمات تصف ألمك: هل يحرق، يطعن، يؤلم، أو هو حاد أو خفيف، سطحي أو عميق، الخ)



٣- قم بليصال الكوابل بألفا ستيم® PPM - ادخل القطب الكهربائي على شكل L إلى مزود الكهرباء في جهاز ألفا ستيم®. أعلى المزود هو للقطب ١ وأسفله للقطب ٢.

٤- قم بليصال الأقطاب الكهربائية بالكوابل- ادخل المقياس الكهربائي بالمسابير مباشرةً أو في الكوابل المتصلة باللاصقات الذاتية للأقطاب الكهربائية. اضغط برفق ولكن بحزم لتحكيم الوصل بين الكوابل للحصول على تيار جيد.

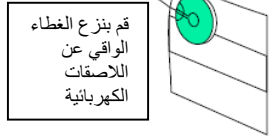
٥- قم بوضع الأقطاب الكهربائية- إن مكان وضع اللاصقات الكهربائية للأقطاب الكهربائية له التأثير الأكبر في الحصول على أفضل النتائج. عليك دائماً أن تستخدم كلا الأقطاب الكهربائية (إذا أردت استخدام كلتا القطبتين، عليك استخدام قطبين كهربائيين لكل قناة). قم بنزع الغطاء الواقي عن اللاصقات الكهربائية واحتفظ به لتخزين اللاصقات بعد الانتهاء من العلاج.

إذا شعرت أن اللاصقات بدأت تجف ولا تلتصق جيداً بالجلد، يمكنك ترطيب القطب الكهربائي بوضع القليل من الماء على إصبعك وتدليكه بحذر لمدة ثانية واحدة (إذا استخدمت كمية كبيرة من الماء، يمكنك أن تتلف الأقطاب وتفسدها). قم باستبدال الأقطاب الكهربائية عندما تتلف أو تنفصل عن

EPI AS-Trode™ اللاصقات الذاتية. يمكنك استخدام الأقطاب الكهربائية الرصاصية من نوع الموجودة لدى الموزع المعتمد لألفا ستيم®. الأقطاب الأخرى أقل فعالية ب ٢٠ مرة وهي لا تسمح بتمرير التيار الكهربائي إلى الجلد.

قم بنزع الغطاء الواقي عن اللاصقات الكهربائية .

يمكنك إتباع إرشادات طبيبك أو استعمال تعليمات وضع الأقطاب الكهربائية التالية:



هناك قواعد معدودة عليك تذكرها عند معالجة الألم بواسطة جهاز ألفا ستيم® PPM. عليك أن تكون في وضعية مريحة

للاستفادة من النتائج القصوى للعلاج. عليك أن تعير انتباهاً خاصاً لوضعية الكهربائية. ASTrode™ اللاصقات الذاتية

لأقطاب عليك أن تضع الأقطاب الكهربائية بطريقة يمكنك من رسم خط بينهما يقطع منطقة الألم بالعرض. لا تنسى أن الجسد هو ثلاثي الأبعاد. لذلك، هناك العديد من الطرق لرسم هذا الخط. بعض الخطوط ستعمل أفضل من غيرها. الموقع الأفضل للقطب الكهربائي هو الموقع الذي يزيد من فعالية العلاج. لكن هذا الخط قد لا يدوم، إذ يخدم جيداً اليوم، لكنه غير فعال في الغد. عندما تبدأ أوجاعك بالزوال، ستضطر لتغيير هذا الخط بشكل دائم.

حول منطقة الألم للحصول على أفضل AS-Trode™ عليك تمرير الأقطاب الكهربائية الرصاصية النتائج.

عليك أن تفكر بطريقة متناسقة. عليك أن تعالج جسدك من الأعلى إلى الأسفل، ومن اليمين إلى اليسار. علاج كلتا الجهتين من جسدك فهو أمر رئيسي للآلام الرأس والظهر. علاج الجزء الخلفي للجسم يساعد في علاج الذراع والقدم. ميلونا الطبيعية لحماية الركبة المصابة، يمكن أن تطوّر مشاكل للركبة الأخرى المعاقة. معالجة الركبة المعاقة ضروري للحفاظ على سلامتها لمدة طويلة. لذلك، عليك الربط بين الركبتين، وذلك بوضع لاصقة من قناة واحدة على كل ركبة ومن ثم نقلهما إلى مناطق أخرى.

في معظم الأحيان، سينتقل الألم من منطقة إلى أخرى نتيجة للعلاج. اتبعه. استخدم نفس تقنية العلاج على المنطقة الجديدة. في حالات نادرة، يمكن للعلاج أن يتسبب بزيادة الألم. إذا استمر الألم، أكمل العلاج لأنك ستحصل على نتائج جيدة. ازدياد الألم هو نتيجة تأثير العلاج بتعويض الجسم عن الألم. فمثلاً، ضعف العضلات في جهة معينة من الظهر سيسبب بثشنج في الجهة الثانية. إذا كانت العضلات المتشنجة هي سبب الألم، وقمت بتركيز العلاج في منطقة الألم فقط، ستجد الجهة الأخرى من الجسد طريقة أخرى للتعويض. لذلك من المفضل معالجة مناطق واسعة من الجسم.

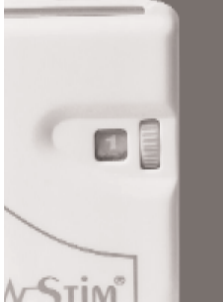
لا تدع الأقطاب الكهربائية تقترب من بعضها إلى حد كبير. فمثلاً لا تضع الواحدة قرب الأخرى على القفص الصدري إذ إنه غير فعال لعلاج الظهر. في المثال الثاني الأبعاد، سيمر التيار تحت الجلد إلى القطب الثاني لكنه لن يخترق المنطقة المؤلمة. في هذه الحالة، عليك وضع لاصقة بالقرب من العمود الفقري لاصقة أخرى في الجهة المعاكسة. ثم انقل اللاصقات إلى الجهة الثانية بعد ١٠ ثوان. هناك وضعية أخرى للأقطاب الكهربائية فعالة لعلاج ألم الظهر وهي وضع هذه الأقطاب على جهتي الجسد (بين الأكتاف والأوراك) في منطقة الألم. بعض الأشخاص يحتاجون إلى ساعة كاملة أو أكثر من التنشيط الكهربائي يوميًا. البعض الآخر قد يحتاجون لعلاج مستمر حتى يوم كامل.

اقتراحات مفيدة

قيّم ألمك على سلم درجات من صفر إلى ١٠ بعد علاج لفترة ساعة. بعض المشاكل تتطلب أكثر من تقييم واحد لتحديد الألم. استخدم وحدة القياس الرئيسية. توقف عندما يخفت الألم أو عندما تشعر بتحسن كبير بعد عدة وحدات علاجية. إذا استمرت بعلاج المنطقة بعد زوال الألم، ستخاطر بعودة الوجع مجددًا! إذا اختلف الألم، من المفضل أن توقف العلاج لهذا اليوم وان كنت عالجته لمدة دقيقتين فقط.

إذا توقفت الشعور بالألم، وشعرت بوخز خفيف، يكون قد حان الوقت لتوقف العلاج لهذا اليوم. ألفا ستيم® لن يقلص بقايا الوخز، إذ إنه عادةً يختفي لوحده.

معظم الأشخاص سيشعرون بتحسن فوري عند العلاج بألفا ستيم، والبعض الآخر ستنأخر النتائج لكنهم سيشعرون بتحسن متزايد بعد يوم أو يومين من العلاج. لدى هؤلاء الأشخاص، سيبدأ الشعور بالتحسن بعد ساعة إلى ٣ ساعات من العلاج أو ربما في صباح اليوم التالي. بعض الأشخاص سيشعرون بتحسن كبير ومستمر بالتزايد مع الوقت. الأشخاص الذين يشعرون بتحسن متأخر سيكون علاجهم أصعب نظرًا لنقص المعلومات التي يمكنها المساعدة على تحديد أفضل الأماكن للأقطاب الكهربائية. بشكل عام، الأشخاص الذين يشعرون بتحسن متأخر، هم عادةً يستجيبون ببطء للينج. إذا اضطر طبيب أسنانك للانتظار ١٠ دقائق بعد تخديرك للقيام بعلاج أسنان، هناك احتمال كبير أن تكون من الأشخاص الذين سيشعرون بتحسن متأخر خلال العلاج بألفا ستيم®. للحصول على تحليل تقدم العلاج في حالة التأخر بالتحسن، عليك أن تقوم بعلاج يومي.



متابعة العلاج

على معظم الأشخاص أن يجربوا العلاج ل ٣ اسابيع على الأقل قبل تقييم استجابتهم لعلاج ألفا ستيم®. هذا يساعد على رؤية النتائج المتزايدة للعلاج. العلاج بهذا الجهاز هو كالعلاج بالأدوية والمضادات الحيوية، لا تعطي نتيجة من جرعة واحدة. رغم أن النتائج تظهر عادةً خلال أو بعد الاستخدام الأول، فإن النتائج الطويلة المدى تظهر بعد عدة جلسات. في بعض الحالات، ستظهر نتائج سريعة مهما كانت طريقة العلاج التي استخدمتها. مثلاً، يمكنك الحصول على يومين فقط من الارتياح مهما كانت طريقة العلاج التي استخدمتها. في بعض حالات الأمراض الصعبة، تكون نتيجة العلاج قصيرة جدًا.

نصائح للفعالية المحدودة والضعيفة

ألفا ستيم® PPM هو فعال جدًا عند استخدامه بالشكل الصحيح (تحسن يفوق ال ٢٥% في العوارض والإشارات) في ٩٠% من الأشخاص الذين يعانون من الألم. رغم ذلك، ألفا ستيم® غير فعال للجميع. إذا لم تشعر بتحسن سريع للألم، قم بمعالجة منطقة الألم الأساسية بتيار كهربائي خفيف بدرجة ١-٢ (١٠٠ إلى ٢٠٠ لمدة ٦٠ دقيقة أو أكثر). (AS-Trode™ ميكروامبير) بواسطة

يمكنك أيضاً استخدام العلاج خلال يوم كامل عند الحاجة. يمكن ل ١,٥ هيرتز أن تعطي نتيجة أفضل لدى بعض الأشخاص من ٥,٥ هيرتز في حالات نادرة. قد تحتاج أيضاً إلى علاج جميع أماكن الألم في كامل جسمك كي تحصل على نتيجة فعالة. وأخيراً، إذا لم تستدق من ألفا ستيم® PPM يمكنك الاتصال بألفا- ميد والموزع المعتمد للحصول على الدعم التقني لألفا ستيم® أو الحصول على جهاز ألفا ستيم® PPM.

٦- شغل الجهاز وحدد القوة الكهربائية - حدد قوة التيار الكهربائي التي تريدها بواسطة الدوالب. تتراوح هذه القوة من صفر إلى ٦. كل رقم يمثل ١٠٠ ميكروامبير، ١ يساوي ١٠٠ ميكروامبير، ٢ يساوي ٢٠٠ ميكروامبير. الميكروامبير يساوي واحد من مليون أمبير، وهي وحدة قياس التيار. تأكد أولاً أن القوة منخفضة جدًا (لا تتعدى الرقم ٢). ستبدأ الشاشة بعد وقت العلاج. يمكنك زيادة قوة التيار ببطء شديد بعد أن تضع الأقطاب. بعض الأشخاص يمكنهم العلاج بأقصى درجة قوة، فيما آخرون سيكتفون بدرجة منخفضة. حاول أن تصل إلى درجة ٦ إذا أمكن. بعض الأشخاص قد لا يشعرون بالتيار على الإطلاق لأنه خفيف، أو عندما يكون بأقصى درجة. لا تقلق لأن هذا أمر طبيعي ولن يؤثر على نتائج العلاج. عندما يخف الألم، يمكنك أن تخفف درجة التيار حتى درجة ١. يمكنك أيضاً أن تبقى اللاصقات، ثم تطفئ الجهاز أو تشغله حسب الحاجة. مع مرور الوقت، ستستطيع التحكم باضطرابات الألم بأقل وقت من العلاج.



٧- أطفأ الجهاز - عليك أن تطفأ الجهاز كيلا تستنفذ البطارية.

٨- اعد تخزين الأقطاب الكهربائية. اعد الغطاء الواقي إلى الأقطاب الكهربائية وضعهم في الكيس الواقي المعد لهم. إذا احتفظت بمفكرة يومية، دون التغييرات في مقدار الألم، والفترة الزمنية الفاصلة بين العلاج وعودة الألم. دون أيضاً كل ارتياح من الألم أو العوارض.

افحص البطارية بشكل مستمر

تأكد من استخدام بطارية فعالة وجديدة AAA كذاك المزودة بالجهاز. قم بتغيير البطارية عند انخفاض معدل مؤشر البطارية بشكل حاد. عندما تفرغ البطارية بشكل نهائي، سيتوقف جهاز ألفا ستيم® PPM عن العمل حتى تقوم باستبدال البطارية. لا تستخدم بطارية قابلة للشحن.



كيفية القيام بفحص ذاتي

ألفا ستيم® PPM مزود بدوائر كهربائية تمكن المستخدم من القيام بفحص ذاتي للتيار الكهربائي والقابس للتأكد من أن الجهاز يعمل بشكل مناسب.

للقيام بالفحص الذاتي:

- ١- ابق الجهاز مطفأ.
- ٢- صل الكابل الرئيسي بالقابس ١ أو ٢.
- ٣- بلل إبهامك والسبابة وأمسك رؤوس الكوابل دون الإصاقيهما ببعض.
- ٤- شغل الجهاز دون رفع درجة قوة الكهرباء. سيظهر المؤقت ويبدأ بالعد من الصفر. استمر بإمسك رؤوس الكوابل لمدة ١٠ ثوان وانظر الى جهة اليمين من الشاشة خلال هذه الثواني العشر.
- ٥- إذا كانت الدوائر الكهربائية والقوايس تعمل بصورة جيدة، لن يظهر أي شيء على جهة اليمين من الشاشة. عند وجود خلل في القناة ١، ستظهر دائرة مع الرقم ١ على الشاشة. عند وجود خلل في القناة ٢ أو القابس ٢، ستظهر دائرة مع الرقم ٢ على الشاشة. إذا كان هناك خلل في كلتا القناتين، ستظهر دائرة مع الأرقام ١ و ٢.
- ٦- ينتهي الفحص الذاتي بعد ١٠ ثوان. بعدها، ستعود الشاشة إلى وضعها الرئيسي. إذا كانت القوايس بحالة جيدة، يمكنك عندها استخدام الأقطاب بتشغيل الجهاز بحسب درجة القوة الملائمة.

٧- إذا لم تنشأ القيام بالفحص الشخصي، يمكنك تشغيل جهاز PPM ، وتعديل القوة المرغوبة واستخدام الجهاز بشكل طبيعي. في هذه الحالة، تجاهل الإشارات في يمين الشاشة. هذه الإشارات ستختفي بعد ١٠ ثوان.

ملاحظة: يمكنك أن تفحص مصداقية هذا الفحص الذاتي بلصق رؤوس الكوابل ببعضها أو تركها منفردة على منطقة جافة. في كلتا الحالتين، لن يسري أي تيار كهربائي في جسمك وسيعتقد الجهاز أن الدوائر الكهربائية والقوابس معطلة. في هذه الحالة سيظهر تيار كهربائي مع رقم.

العناية بالجلد

- ١- استخدم الأقطاب الكهربائية على جلد نظيف، جاف وغير مجروح.
- ٢- اغسل الجلد بواسطة الماء والصابون أو مناديل الأطفال المعطرة قبل استعمال الأقطاب وبعد انتزاعها. اغسل الجلد جيداً ودعه يجف تماماً.
- ٣- إذا وجد شعير كثيف في منطقة الأقطاب، عليك أن تقصه لا أن تحلقه.
- ٤- إذا شعرت بتهييج في الجلد، أوقف العلاج وراجع طبيبك.

ماذا نتوقع

ستبدأ بالشعور بتحسن عند معالجة الألم خلال العلاج أو بعد عدة ساعات. في بعض الحالات، قد تشعر بالتحسن في اليوم التالي. ستبدأ بالشعور بتحسن عند معالجة الاكتئاب / أو الأرق بعد أسبوع إلى ثلاثة أسابيع من العلاج اليومي. عندما يخف شعورك بالألم بشكل ملحوظ، يمكنك ممارسة العلاج ثلاثة مرات بالأسبوع، فهو يكفي للمحافظة على نتائج العلاج الجيدة.

بعد العلاج، ليست هناك أي عوارض جسدية، مما يسمح لمعظم الأشخاص متابعة النشاطات العادية فور انتهاء العلاج. بعض الأشخاص سيشعرون بسعادة كبيرة أو باسترخاء عميق قد يفسد لعدة ساعات القدرة الجسدية و / أو النفسية على القيام ببعض النشاطات الخطرة كالركوب على الدراجة الآلية أو العمل على آليات كبيرة.

في الوقت الراهن، هناك ٥٠ دراسة تستخدم تقنية ألفا ستيم®. خلال كل هذه الدراسات، لم يتم تسجيل أي عوارض جانبية طويلة المدى. في بعض الأحيان، قد يشعر البعض بوجع رأس خفيف، تهيج الجلد تحت الأقطاب أو شعور بدوار خفيف.

رعة المعلومات

م بيان المطابقة لأوروبا: ، وهو جهاز طبي من نوع "ب". Ila بيان المقارنة مع أوروبا : ألفا ستيم® PPM هو من فئة وقد قامت وكالات خارجية باختباره بشكل مستقل من أجل ضمان مطابقتها للمعايير المعتمدة في سلامة المعدات الطبية والالتزام الكهرومغناطيسي.

بيان الحذر: هذا الجهاز متوفر دون وصفة طبيب في جميع أنحاء العالم ما عدا الولايات المتحدة الأمريكية. لكننا ننصحك باستشارة أخصائي صحة في كل مشكلة أو صعوبة أو عند حاجتك لتناول أدوية معينة أو لنوع علاج آخر.

إرشادات: تقنية تحفيز تنشيط العلاج الكهربائي للدماغ ألفا ستيم® PPM تخضع لأبحاث وتقييم مستمر لمجموعة الطب العالمية. حتى اليوم، تظهر الأبحاث أن جهاز ألفا ستيم® PPM هو علاج فعال لعدد كبير من عوارض الألم الحادة والمزمنة والألام الناتجة عن العمليات الجراحية. قد يكون أيضاً العلاج الوحيد المطلوب في معظم الحالات. وقد ظهرت النتائج الفعالة للعلاج خلال وبعد التحفيز في المناطق المتألّمة، والمناطق القريبة منها والبعيدة عنها. بعض الأشخاص قد لا يستجيبون لألفا ستيم® PPM كما هو الحال في كل علاج. درجة الفعالية ستختلف باختلاف طبيعة الألم والصحة العامة للشخص وطريقة العلاج التي يستخدمها.

موانع الاستعمال: قد يؤثر ألفا ستيم® PPM على عملية تحديد سرعة القلب (وخاصة سرعة الجهاز). لا تستخدم الجهاز للتحفيز المباشر للعيون، أو تحفيز العصب السباتي (الواقع في القسم الأعلى من الرقبة، تحت الأذن وخلف الفك).

طرق الوقاية: هذا الجهاز هو للاستخدام الخارجي فقط. لا تسمح للأطفال باستعماله أو إمساكه دون مراقبة راشد. لا تقم بنشاطات خطيرة كركوب آليات خلال العلاج بهذا الجهاز، وفي بعض الحالات بعد العلاج بعدة ساعات. الوقاية مهمة في الحالات التي لا يمكنك خلالها استخدام مسكنات ألم أخرى وذلك للمحافظة على فعالية الألم وعدم الإفراط في معالجة المناطق المتألّمة. لم تثبت بعد الوقاية من العلاج في حالة الحمل. هنالك تقارير عن حالات معدودة من انخفاض ضغط الدم، لذلك عليك الحذر أثناء العلاج إذا كنت تتناول أدوية لضغط الدم المرتفع.

الأعراض الجانبية: الأعراض الجانبية هي عادة خفيفة ومحدودة. الأعراض الجانبية المرصودة لدى ٤٥٤١ من المرضى الموضوعين تحت المراقبة في ظروف مدروسة وغير مدروسة، بالإضافة إلى تقارير الأطباء يشير إلى أن الأعراض الجانبية هي على الشكل التالي: دوران (٦ حالات، ٠،١٣ %)، تهيج الجلد بسبب الأقطاب (٥ حالات، ٠،١١ %)، وجع رأس (٩ حالات، ٠،٢٠ %). العلاج بواسطة التحفيز الكهربائي للدماغ المفرط قد يسبب الدوار والغثيان لعدة ساعات أو أيام. إذا قمت بالعلاج قبل الخلود إلى النوم قد يؤدي إلى صعوبة في النوم بسبب حالة التيقظ الكبرى للجسد. ننصح باستعمال هذا العلاج قبل ثلاثة ساعات على الأقل من الخلود للنوم. هناك أيضاً احتمال لحدوث ردود فعل متناقضة كالحماس المفرط، القلق المتزايد، واضطرابات في النوم.

إذا لم يعطك ألفا ستيم® PPM نتيجة فعالة لعلاج الألم ، القلق، الاكتئاب و / أو الأرق خلال ثلاثة أسابيع من العلاج، عليك مراجعة طبيبك.

الخصائص التقنية

الخصائص الكهربائية

مصدر القوة بطاريان AAA بقوة ١،٥ فولت (متضمنة في علبة الجهاز). استبدالها ببطاريات غير قابلة للشحن (مفضل أن تكون قلبية (من الألكلين)). لا تستخدم بطاريات قابلة للشحن.

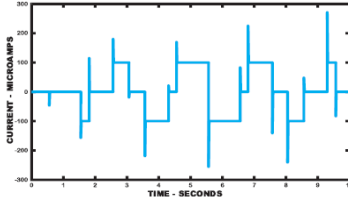
المؤقت

مستمر

التيار
التردد
الموجة

١٠ إلى ٦٠٠ ميكروامبير قابلة للتعديل
٠,٥ هيرتز (نبضات بالدقيقة)
موجات ثنائية مستطيلة مختلفة ومستطيلة، ٥٠ % من الدورة، تيار صاف
يصل إلى الصفر (راجع البيان التصوري)

موجة ألفا ستيم® PPM



الخصائص الميكانيكية

الارتفاع ٨,٠ سنتيمتر
العرض ٥,٨ سنتيمتر
العمق ٢,٠ سنتيمتر
الوزن ٨٢ غرام يشمل البطارية

إكسسوارات

العلبة الكاملة لألفا ستيم® PPM تحتوي على كل من الإكسسوارات التالية:
الأقطاب الكهربائية الرصاصية (تصلح لأسبوعين إلى AS-Trode™ أربع لاصقات ذاتية من نوع شهر من الاستعمال)، أسلاك الأقطاب الكهربائية، بطاريتان AAA ١,٥ فولت، ودليل المالك المصور. هذه الإكسسوارات هي كل ما تحتاجه لبدء الاستعمال الفوري لألفا ستيم® PPM. يمكنك الحصول على اللاصقات الذاتية AS-Trode™ لدى الموزع المعتمد لألفا ستيم® ومنتجات

الحفظ والتعقيم

استبدل البطارية عند عدم استخدام ألفا ستيم® PPM لفترة طويلة (أكثر من شهر). احفظ ألفا ستيم® PPM بعلبة التخزين عند التنقل بها. احفظ دائماً الجهاز وكل إكسسواراته في علبة التخزين. احفظ الجهاز وإكسسواراته في حرارة تتراوح بين صفر إلى ٣٦ درجة مئوية، وفي معدل ٩٠% من الرطوبة أو أقل، وفي ضغط جوي يتراوح بين ٠,٩ إلى ١,١. حافظ على نظافة الجهاز بتنظيفه بحدز بواسطة قطعة قماش رطبة. استخدم الماء والصابون. إن استخدام أدوات تنظيف أخرى قد تفسد العلبة. امتنع عن رش البخاخ المنظف مباشرة على الجهاز. سيبرنو الأيزوبروبيل (تركيز ٧٠%) هو كاف لتعقيم المسابير والأقطاب الكهربائية بين كل علاج.

إصلاح الخلل

الحلول الممكنة

المشكلة

ملاحظة: قد تكون هذه حالة طبيعية لدى البعض حاول رفع درجة قوة التيار أو ترطيب الأقطاب.
غير مكان الأقطاب الكهربائية. علاج أيضاً كل المناطق المؤلمة. جرب ١,٥ هيرتز، أو ١٠٠ هيرتز إذا لم تستفد من العلاج، أو أطل فترة العلاج بقوة أقل. جرب ٥ إلى ١٠ وحدات علاجية. استشر طبيبك.
استبدل الأقطاب الكهربائية بأخرى. استخدم الأقطاب الكهربائية على جلد نظيف وجاف.

عدم الشعور بالتيار
لا نتائج فعالة
٠,٥ هيرتز. أكثر من

الأقطاب الكهربائية لا تلتصق جيداً

استبدل البطارية إذا كانت ناقصة أو شبه خالية. حاول رفع قوة الكهرباء. افحص الكوابل والأقطاب الكهربائية: تأكد أن

لا تيار على الإطلاق
الكل موصول بشكل جيد.

الخدمة

للحصول على خدمة زبائن، اتصل أولاً بألفا- ميد عن طريق الموزع المعتمد للنصيحة أو للحصول على رقم الترخيص. عند الحصول على الترخيص من ألفا- ميد، يمكنك إرسال العلبة الكاملة، مع كل الإكسسوارات مخزونة في العلبة الرئيسية، إلى عنوان ألفا - ميد، بطريقة آمنة ومدفوعة التكاليف. الرجاء إرفاق نسخة عن الفاتورة مع ذكر الخلل. لا تنسى تسجيل عنوانك لإعادة الجهاز إليك، مع رقم تلفونك، رقم الفاكس والبريد الإلكتروني إذا توفر.

كفالة محدودة لخمس سنوات

بحسب منتجات الكتروميديكال بروداكتس، منتج ألفا ستيم، ألفا ستيم® PPM هو فعال بشكل عام لمعالجة الآلام الحادة والمزمنة، والآلام الناتجة عن العمليات الجراحية. لكن علم الأمراض ليس علمًا دقيقًا وقد تختلف النتائج من شخص لآخر. الشركة لا تعطي ضمانًا حول فعالية الجهاز لأي شخص. الكتروميديكال بروداكتس تضمن للشاري (وليس لأحد غيره) أن كل جهاز ألفا ستيم® PPM جديد خال من أي خلل في الاستعمال والتكريب، عند الاستخدام الطبيعي لمدة ٥ سنوات من تاريخ الشراء. هذه الكفالة لا تشمل الإكسسوارات. عليك تعبئة بطاقة الكفالة وإرسالها إلى ألفا- ميد من أجل المصادقة على الكفالة.

الكفالة لا تشمل البطاريات والأقطاب الكهربائية لأنها سريعة التلف قبل وخلال الاستعمال.

خلال فترة الكفالة، شركة الكترولومديكال بروداكتس مسؤولة فقط عن استبدال أو تصليح ألفا ستيم® PPM دون أي تكلفة إضافية. عليك الاتصال بألفا- ميد عن طريق الموزع المعتمد بواسطة الهاتف، البريد، الفاكس أو البريد الإلكتروني للحصول على ترخيص من أجل استخدام الكفالة. للتأكد من أن الكفالة سارية المفعول، عليك إرفاق فاتورة شراء الجهاز. عندها يمكنك إرسال الجهاز مع كامل اكسسواراته إلى ألفا- ميد لتصليحه واستعادته بأسرع فترة ممكنة مع دفع التأمين وأجرة الشحن. إذا قررت الكترولومديكال بروداكتس أن الجهاز يخلو من عطل تقني، ستعيد الجهاز لكن الشاري لن يسترد كلفة التأمين والشحن.

تعتبر الكفالة باطلة إذا تعرض الجهاز لسوء الاستخدام، أو لحادث غير مقصود، خلل خلال الشحن، إهمال، حوادث طبيعية، أو خلل بسبب عدم إتباع إرشادات التشغيل، أو تبديل مع جهة غير الكترولومديكال بروداكتس.

الكترولومديكال بروداكتس وألفا- ميد ليست مسؤولة عن أي عطل مباشر، غير مباشر، خاص، غير مقصود، كبير، والتكلفة الطبية بسبب أي خلل، فشل، أو قصور، بغض النظر عن أي تصرف قانوني ضد الكترولومديكال بروداكتس وألفا- ميد (كعقد، إهمال، أو أمر آخر). في كل الأحوال، لن تكون ألفا- ميد مسؤولة عن أي تكلفة تتحدى الكلفة الأصلية للجهاز.

من إنتاج:



Electromedical Products International, Inc.
2201 Garrett Morris Parkway
Mineral Wells, Texas 76067-9034 USA
Tel. 1-800-367-7246 in the USA and CANADA
Tel: +940-328-0788, Fax +940-328-0888
E-Mail: alpha-stim@epii.com

المستورد والموزع المعتمد:



ألفا- ميد

شارع زالمان شازار ١٦ نتانيا، إسرائيل، ٤٢٤٩٣
الهاتف في إسرائيل: ١٧٠٠٧٠٠٠٧٠
٠٥٢٥٦٧٧٢٤٠
فاكس: ٠٥٧٧٩٤٣٧٠١

موقع الانترنت: www.alpha-med.co.il البريد الإلكتروني: info@alpha-med.co.il

لا المكررة ، ونقل ، نسخ ، سجل ، وترجمة ، تخزين ، تخزين المعلومات ، أحيال أو السجل ، بأي شكل من الأشكال أو بأي وسيلة إلكترونية ، أو ميكانيكية ، أو غير ذلك -- أن جميع الأشياء هذا الليل ، سواء للاستخدام الداخلي وللإستخدام التجاري اذن خطي صريح شركة ألفا متوسطة.

© جميع الحقوق محفوظة.